

Gen

Chapter 47

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

ገብረገብ -አና-ከብቶቻቸው H1241	ገብረገብ -አና-ከብቶቻቸው H6629	ገብረገብ -አና-ወንድሞቹ H0251	አባቴ H0001	ገብረገብ -አና-አለ H0559	ገብረገብ -ለ-ፈርዖን H6547	ገብረገብ -አና-ነገረ H5046	ገብረገብ የሴፍ H3130	ገብረገብ -አና-መጣ H0935	1
	ገብረገብ ገብረገብ H1657	ገብረገብ -በ-ምድር H0776	ገብረገብ -አና-አሁንም H2009	ገብረገብ ከነዓን H0776	ገብረገብ -ከ-ምድር H0935	ገብረገብ መጡ H0935	ገብረገብ -ለ-አሁን H0935	ገብረገብ ያ H0935	ገብረገብ -አና-ሁሉ- H3605

የሴፍም ገብ ለፈርዖንም ነገረው እንዲህ ብሎ። አባቴና ወንድሞቼ በጎቻቸውም ለሞቻቸውም ያላቸውም ሁሉ ከከነዓን ምድር ወጡ፤ እነርሱም እነሆ በጌሤም ምድር ናቸው።

ገብረገብ ፈርዖን H6547	ገብረገብ -ለ-ፊት H6440	ገብረገብ -አና-አቀመጠኛቸው H3322	ገብረገብ ሰዎችን H0376	ገብረገብ አምስት H2568	ገብረገብ ወሰደ H3947	ገብረገብ ወንድሞቻቱ H0251	ገብረገብ -አና-ከ-መካከል H0251	2
--	---	---	--	--	---------------------------------------	--	--	---

ከወንድሞቹም አምስት ሰዎችን ወስዶ በፈርዖን ፊት አቆማቸው።

ገብረገብ በግ H6629	ገብረገብ አረኝዎች H6629	ገብረገብ ፈርዖን H6547	ገብረገብ -ወደ- H0413	ገብረገብ -አና-አለ H0559	ገብረገብ ሰባቸው H4639	ገብረገብ ምን- H4100	ገብረገብ ወንድሞቻቱ H0251	ገብረገብ -ወደ- H0413	ገብረገብ ፈርዖን H6547	ገብረገብ -አና-አለ H0559	3
					ገብረገብ አባቶቻችን H0001	ገብረገብ ደግሞ- H1571	ገብረገብ አጅ H0587	ገብረገብ ደግሞ- H1571	ገብረገብ አገልጋዮቻችሁ H5650		

ፈርዖንም ወንድሞቹን። ሥራችሁ ምንድን ነው? አላቸው። እነርሱም ፈርዖንን። እጅ ባረያዎችህ። እኛም አባቶቻችንም። በግ አርቢዎች ነን አሉት።

ገብረገብ ያ H6629	ገብረገብ -ለ-ያ-በግ H4829	ገብረገብ ግህት H4829	ገብረገብ የለም H0369	ገብረገብ ምክንያቱም- H0369	ገብረገብ መጣን H0935	ገብረገብ -በ-ያ-ምድር H0776	ገብረገብ -ለ-መኖር H0776	ገብረገብ ፈርዖን H6547	ገብረገብ -ወደ- H0413	ገብረገብ -አና-አለ H0559	4
ገብረገብ አገልጋዮቻችሁ H5650	ገብረገብ አባሁ H4994	ገብረገብ ደኖሩ- H3427	ገብረገብ -አና-አሁን H6258	ገብረገብ ከነዓን H6258	ገብረገብ -በ-ምድር H0776	ገብረገብ -ያ-ረሃብ H7458	ገብረገብ ከባድ H3515	ገብረገብ ምክንያቱም- H3515	ገብረገብ -ለ-አገልጋዮቻችሁ H5650		

ገብረገብ
ገብረገብ
[H1657](#) ገብረገብ
-በ-ምድር
[H0776](#)

ፈርዖንም እንዲህ አሉት። በምድር ልንቀመጥ በእንግድነት መጣን፤ የባርያዎችህ በጎቻችሁ የሚሰማሩበት ስፍራ የለምና፤ ራስ በከነዓን ምድር እጅግ ጸንቶአልና፤ አሁንም ባረያዎችህ በጌሤም ምድር እንድንቀመጥ እንለምንሃለን።

ገብረገብ -ወደ-አንተ H0413	ገብረገብ መጡ H0935	ገብረገብ -አና-ወንድሞቻችሁ H0251	ገብረገብ አባትህ H0001	ገብረገብ -ለ-ማለት H0559	ገብረገብ የሴፍ H3130	ገብረገብ -ወደ- H0413	ገብረገብ ፈርዖን H6547	ገብረገብ -አና-አለ H0559	5
---	--------------------------------------	---	--	--	---------------------------------------	--	--	--	---

ፈርዖንም የሴፍን ተናገረው እንዲህ ብሎ። አባትህና ወንድሞችህ መጥተውልሃል፤

12 **ויכלכל** **יוסף** **את** **אביו** **ואת** **אחיו** **ואת** **כל** **בית** **אביו** **ל** **הם**
 -እና-መገባ -ዮሴፍ (እና) -አባት -አባት -እና-አባት -አባት -እና-አባት -አባት -እና-አባት
[H3557](#) [H3130](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H0251](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0001](#) [H3899](#)

לפי **השנה**
 -ለ-መሠረት -ያ-ሕፃናት
[H6310](#) [H2945](#)

የሴፍም ለአባቱ ለወንድሞቹ ለአባቱም ቤተ ሰዎች ሁሉ እንደ ልጆቻቸው መጠን እህል ሰጣቸው።

13 **ולחם** **אין** **בכל** **הארץ** **כי** **כבד** **העב** **מאד** **והללה** **אך** **מזרים**
 -እና-ዳቦ የለም -በ-ሁሉ- -ያ-ምድር -አ-ምክንያትም- -ያ-ረሃብ ከባድ -ያ-ረሃብ -እና-ተደከመች ምድር ግብፅ
[H3899](#) [H0369](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3515](#) [H7458](#) [H3966](#) [H0776](#) [H4714](#)

וארץ **כנען** **מבני** **הרעב**
 -እና-ምድር ከነዓን -ከ-ፊት -ያ-ረሃብ
[H0776](#) [H6440](#) [H7458](#)

በምድርም ሁሉ እህል አልነበረም፤ ራብ እጅግ ጸንቶአል፤ ከራብም የተነሣ የግብፅ ምድርና የከነዓን ምድር ተገዳ።

14 **ולקט** **יוסף** **את** **כל** **הכסף** **הנמא** **בארץ** **מזרים** **ובארץ** **כנען**
 -እና-ሰበሰበ -ዮሴፍ (እና) ሁሉ- -ያ-ብር -ያ-የተገኘ -አ-ምክንያትም- -ያ-ረሃብ ከባድ -እና-ተደከመች ምድር ግብፅ
[H3950](#) [H3130](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3701](#) [H4672](#) [H0776](#) [H4714](#) [H0776](#)

בשבר **אשר** **ה** **שבטים** **ויבא** **יוסף** **את** **הכסף** **בית** **פועל**
 -በ-ያ-እህል ያ- አሱ- ምድር -እና-አመጣ -ዮሴፍ (እና) -ያ-ብርን ቤት ፈርዖን
[H7668](#) [H1992](#) [H7666](#) [H0935](#) [H3130](#) [H0853](#) [H3701](#) [H06547](#)

የሴፍም ከግብፅ ምድርና ከከነዓን ምድር በእህል ሸመት የተገኘውን ብሩን ሁሉ አከማቸ፤ የሴፍም ብሩን ወደ ፈርዖን ቤት አስገባው።

15 **ויתם** **הכסף** **מארץ** **מזרים** **ומארץ** **כנען** **ויבאו** **כל** **מזרים** **אל** **יוסף**
 -እና-ተጨረሰ -ያ-ብር -ከ-ምድር -አ-ምክንያትም- -እና-ከ-ምድር ከባድ -እና-ተደከመች ምድር ግብፅ
[H8552](#) [H3701](#) [H0776](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0935](#) [H3605](#) [H4713](#) [H0413](#) [H3130](#)

לאמר **הכה** **לנו** **לקח** **ולמה** **נמות** **כי** **אפס** **כסף**
 -ለ-ማለት -አ-አኛ -ለ-አኛ ዳቦ -እና-ለምን -እና-ለምን -ለ-ፊትህ ምክንያትም አለቀ ስጦት
[H0559](#) [H3051](#) [H3899](#) [H4100](#) [H4191](#) [H5048](#) [H0656](#) [H3701](#)

ብሩም በግብፅ ምድርና በከነዓን ምድር አለቀ፤ የግብፅ ሰዎችም ሁሉ ወደ ዮሴፍ መጡ እንዲህ ሲሉ። እንጂ ስጠን፤ ስለ ምን በፊትህ እንሞታለን? ብሩ አልቆብናል።

16 **ויאמר** **יוסף** **הבו** **מקנתי** **ואתנה** **לקח** **במקנתי** **אם** **אפס** **כסף**
 -እና-አለ -ዮሴፍ አምጡ- ከብቶቻችሁን ከብቶቻችሁ ለሁሉ -እና-አስጣፍላለሁ -ለ-እናንተ -ለ-ከብቶቻችሁ -እም- አለቀ
[H0559](#) [H3130](#) [H3051](#) [H4735](#) [H5414](#) [H4735](#) [H4735](#) [H4735](#) [H0656](#) [H3701](#)

የሴፍም። ከብቶቻችሁን አምጡልኝ፤ ብር ካለቀባችሁ በከብቶቻችሁ ፍንታ እህል እሰጣችኋለሁ አለ።

17 **ויביאו** **את** **מקנתי** **אל** **יוסף** **וינתן** **להם** **יוסף** **לקח** **בסוסי**
 -እና-አመጡ- (እና) ከብቶቻቸውን -ወደ- -ለ-አሱ- -እና-ሰጡ -እና-ዮሴፍ -ለ-አሱ- -ለ-ያ-ፍረሶቻቸው ዳቦ
[H0935](#) [H0853](#) [H4735](#) [H0413](#) [H3130](#) [H5414](#) [H3130](#) [H3130](#) [H3899](#)

ובמקנה **הצא** **הבקר** **ובמקנה** **וינתנו** **להם** **בכל** **מקנתי**
 -እና-በ-ከብት -ያ-ብር -እና-በ-ከብት -እና-ከብት -እና-በ-አሁኖቻቸው -እና-መሳቸው -ለ-ያ-ዳቦ -ለ-ሁሉ- ከብቶቻቸው
[H4735](#) [H6629](#) [H1241](#) [H4735](#) [H2543](#) [H5095](#) [H3899](#) [H3605](#) [H4735](#)

בשנה **ההוא**
 -በ-ያ-አመት -ያ-ደህ
[H8141](#) [H1931](#)

ከብቶቻቸውንም ወደ ዮሴፍ አመጡ፤ የሴፍም በፈረሶቻቸው በብቶቻቸውም በላሞቻቸውም በአሁኖቻቸውም ፍንታ እህልን ሰጣቸው፤ በዚያች ዓመትም ስለ ከብቶቻቸው ሁሉ ፍንታ እህልን መገባቸው።

የሴፍም ሕዝቡን እንዲህ አለ። እነሆ ዛሬ እናንተን ምድራችሁን ለፈርዖን ገዝቻችኋለሁ፤ ዘር ውሰዱና ምድሪቱን ዝር፤

וְרַעֲלֵךְ	כֹּכַבִּים	יְהִינָה	תִּהְיֶה	וְאַרְבַּע	לְפָרְעֹה	תִּשְׁמַח	וְנִתְּנָה	בְּתַבֹּאוֹת	יְהִי	24
-ለ-ዘር	-ለ-እናንተ	ይሆናል	-ያ-እጅዎች	-እና-አራት	-ለ-ፈርዖን	አምስተኛ	-እና-ትሰጡ	-በ-ያ-ምርት	-እና-ይሆናል	
H2233		H1961	H3027	H0702	H6547	H2549	H5414	H8393	H1961	
		፡:ጠቅላይ								
		-ለ-ሕፃናታቸው	-እና-ለ-መብላት	-በ-ቤቶቻቸው	-እና-ለ-ያ	-እና-ለ-ምግባቻቸው	-ያ-እርሻ			
		H2945	H0398			H0400				

በመከርም ጊዜ ፍሬውን ከአምስት እጅ እንዲህ እጅ ለፈርዖን ስጡ፤ አራቱም እጅ ለእናንተ ለራሳችሁ። ለእርሻው ዘርና ለእናንተ ምግብ፤ ለቤተ ሰዎችሁና ለሕፃናቶችሁም ሲሳይ ይሁን።

፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	25
-ለ-ፈርዖን	ባሪያዎች	-እና-እንሆናለን	ጌታዬ	-በ-ዓይኖች	ፀጋ	አንግጥ-	አሳኖርከኝ	-እና-አሉ		
H6547	H5650	H1961	H0113		H2580	H4672	H2421	H0559		

እነርሱም። አንተ አዳኝሽን፤ በጌታችን ፊት ሞገስን አናግኝ። ለፈርዖንም ባሪያዎች እንሆናለን አሉት።

፡:ጠቅላይ	26									
-ለ-ፈርዖን	ግብፅ	ምድር	-በ-	-ያ-ይሁ	-ያ-ቀን	-እስከ-	-ለ-ድንጋጌ	የሴፍ	እርሷን	-እና-አደረገው
H6547	H4714	H0127		H2088	H3117	H5704	H2706	H3130	H0853	
		፡:ጠቅላይ								
		-ለ-ፈርዖን	ሆነች	አይ	-ለ-ብቻቸው	-ያ-ካህናት	ምድር	ብቼ	-ለ-አምስተኛ	
		H6547	H1961	H3808	H0905	H3548	H0127	H7535	H2569	

የሴፍም ለፈርዖን ካልሆነችው ከካህናቱ ምድር በቀር አምስተኛው እጅ ለፈርዖን እንዲሆን በግብፅ ምድር እስከ ዛሬ ድረስ ሕግ አደረገች።

፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	፡:ጠቅላይ	27
እጅግ	-እና-በዙ	-እና-በዙ	-በ-እርሷ	-እና-ተያዙ	ሳሴን	-በ-ምድር	ግብፅ	-በ-ምድር	እስራኤል	-እና-ኖረ
H3966		H6509		H0270	H1657	H0776	H4714	H0776	H3478	H3427

እስራኤልም በግብፅ ምድር በጌሄም አገር ተቀመጠ፤ ገዙአትም፤ ረቡ፤ እጅግም በዙ።

፡:ጠቅላይ	28									
ሕይወቱ	አመታት	ያዕቆብ	ቀኖች-	-እና-ሆነ	አመት	አስር	ሰባት	ግብፅ	-በ-ምድር	ያዕቆብ
H8141	H3290	H3117	H1961	H8141	H6240	H7651	H4714	H0776	H3290	H2421
		፡:ጠቅላይ								
		አመት	-እና-መቶ	-እና-አርባ	አመታት	ሰባት				
		H8141	H3967	H0705	H8141	H7651				

ያዕቆብም በግብፅ ምድር አሥራ ሰባት ዓመት ተቀመጠ፤ የያዕቆብም ሙሉው የሕይወቱ ዘመን መቶ አርባ ሰባት ዓመት ነው።

፡:ጠቅላይ	29									
አባክህ	-እም-	-ለ-እሱ	-እና-አለ	-ለ-የሴፍ	-ለ-ልጁ	-እና-ጠራ	-ለ-መሞት	እስራኤል	ቀኖች-	-እና-ቀረቡ
H4994			H0559	H3130		H7121	H4191	H3478	H3117	H7126
		፡:ጠቅላይ								
መለካም	-ከ-እኔ-ጋር	-እና-አድርግ	ጠቃዬ	-ከ-ታች	እጅህን	አባክህ	አድርግ-	-በ-ዓይኖቻህ	ፀጋ	አገህ
	H5978		H3409	H8478	H3027	H4994			H2580	H4672
		፡:ጠቅላይ								
		-በ-ግብፅ	ትቀብረኝ	አባክህ	አይ-	-እና-እውነት				
		H4714	H6912	H4994	H0408	H0571				

የእስራኤልም የሞቱ ቀን ቀረበ፤ ልጁን የሴፍንም ጠርቶ እንዲህ አለው። በፊትህ ሞገስን አግኝቼ እንደ ሆነህ እጅህን ከጭኔ በታች አድርግ፤ በግብፅ ምድርም እንዲትቀብረኝ ምሕረትንና እውነትን አድርግልኝ፤

אָנְכִי	וְיֵאמְרוּ	בְּקִבְרֵיכֶם	וּבְקִבְרֵינִי	מִמְצַדֵּי	וְנִשְׁאַתְנִי	אֲבֹתַי	עַם-	וְשִׁכְבְּתִי	30
እኔ	-እና-አለ	-በ-መቀበራቸው	-እና-ትቀብረኝ	-ከ-ግብፅ	-እና-ትሻከመኝ	አባቶቼ	-ከ-	-እና-አተኛለሁ	
H0595	H0559	H6900	H6912	H4714	H5375	H0001		H7901	

: כְּדָבָרְךָ אֲשַׁעֵּה
 -እንደ-ቃልህ አደርጋለሁ
[H1697](#)

ከአባቶቼም ጋር በተኛሁ ጊዜ ከግብፅ ምድር አውጥተህ ትወስድኛለህ፣ በመቀበራቸውም ትቀብረኛለህ። እርሱም። እንደ ቃልህ አደርጋለሁ አለ።

פ	: הַמִּצְוָה	שָׂא	עַל-	וְיִשְׂרָאֵל	וְנִשְׁתַּחֲוּוּ	לִי	וְנִשְׁבַּע	לִי	וְהִשְׁבַּעַתִּי	וְיֵאמְרוּ	31
¶	-ያ-አልጋ	ሪስ	-በ-	እስራኤል	-እና-ሰገደ	-ለ-እሱ	-እና-ማለ	-ለ-እኔ	ማልህ	-እና-አለ	
	H4296			H3478	H7812		H7650		H7650	H0559	

እርሱም። ማልልኝ አለው። የሴፍም ማለለት፤ እስራኤልም በአልጋው ራስ ላይ ሰገደ።